

# TAURUS GLEIT-H-11

Instrucciones de montaje y de uso



**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

**EN – ATTENTION:** Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

**NL – ATTENTIE:** Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

**SV – O B S :** Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

**DK – BEMÆRK:** Produktet fra Innotech må først anvendes efter at brugsanvisningen på det pågældende lands sprog er læst igennem.

DK

**ES – ATENCIÓN:** El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

**PL – UWAGA:** korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

**RO – ATENȚIE:** Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

**SK – POZOR:** Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

**HU – FIGYELEM:** Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

**ZH – 注意:** 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

**Antes de la utilización, deben observarse las siguientes indicaciones de seguridad y las actualizaciones técnicas.**

- INNOTECH "TAURUS GLEIT-H-11" sólo se debe utilizar en combinación con el sistema de rail INNOTECH "TAURUS".
- Lea estas instrucciones de uso completamente.
- Se deberán leer por completo las instrucciones de montaje y de uso del sistema de rail INNOTECH "TAURUS". (¡Observar las indicaciones de seguridad!)
- El propietario debe guardar estas instrucciones de montaje y de uso y ponerlas a disposición del usuario.
- Es necesario comprender y aceptar las posibilidades y restricciones del sistema línea de vida y del equipo de protección utilizado, así como los riesgos que se produzcan durante su uso.
- Si surgiesen dudas durante el montaje o la utilización, es absolutamente necesario contactar con el fabricante. ([www.innotech.at](http://www.innotech.at))
- En caso de que se venda el equipo a otro país, deben ponerse a disposición las instrucciones de montaje y de uso en el idioma nacional correspondiente.
- Para el uso en posición horizontal sólo se pueden utilizar elementos de amarre aptos para estos fines y que hayan sido comprobados para la respectiva ejecución de canto (cantos afilados, chapas trapezoidales, vigas de acero, hormigón, etc.).
- Los dispositivos anticaídas retráctiles sólo se pueden utilizar si han sido autorizados por parte de fabricantes de dispositivos anticaídas retráctiles para sistemas de rail horizontales.

**Si existiesen dudas en relación con el funcionamiento seguro del carro de rail, éste ya no se deberá utilizar y debe ser comprobado por un experto / competente (documentación escrita). En su caso, el producto se deberá sustituir inmediatamente.**

**2.1 A COMPROBAR ANTES DE CADA USO:**

- Movimiento suave de las ruedas
- El cáncamo gira fácilmente
- Ausencia de deformaciones (p. ej.: posición oblicua de las ruedas,...)
- Ausencia de corrosión
- Indicios de desgaste o defectos de rodamientos
- Ausencia de daños

**2.2 COMPROBACIÓN ANUAL:**

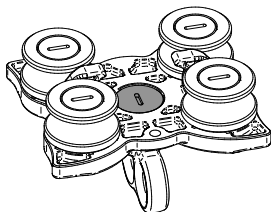
El "TAURUS GLEIT-H-11" deberá ser sometido, al menos una vez al año, a una verificación realizada por un experto familiarizado con el sistema, dado que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la conservación del equipo. En función de la intensidad del uso y del entorno puede ser necesario acortar los intervalos para las comprobaciones. La comprobación por el experto debe ser documentada en la ficha de control y en el protocolo de pruebas contenido en las instrucciones de montaje y de uso de "TAURUS" y se deberá guardar junto con las instrucciones de uso.

**PUNTOS DE PRUEBA:**

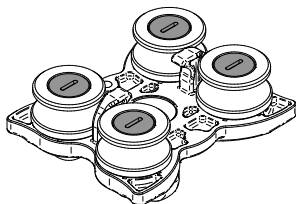
Como el punto 2.1

- Uniones atornilladas pegadas bloqueadas  
(1 x cáncamo + 4 x eje de rueda)

1 cáncamo



4 ejes de rueda

**2.3 ¡ATENCIÓN! YA NO SE PERMITE EL USO SI:**

- Existen deterioros o desgaste visibles en componentes
- Hubo sollicitación por caída
- Se detectan deficiencias en la comprobación periódica
- La identificación del producto ya no es legible

# 3

## CONSERVACIÓN / ALMACENAMIENTO

INNOTECH "TAURUS GLEIT-H-11" no requiere mantenimiento.

Se recomienda guardar el carro junto con el EPI.

Durante el transporte, proteger de la radiación UV, las sustancias químicas, la humedad y otras influencias ambientales.

### SI ES NECESARIO:

Limpiar el carro con un cepillo suave y agua tibia, enjuagar con agua limpia y dejar secar al aire.

# 4

## GARANTÍA

En condiciones normales de uso se otorga sobre todas las piezas una garantía de 2 años contra fallos de fabricación. Sin embargo, si el carro es usado en atmósferas especialmente corrosivas, este período puede reducirse.

En caso de carga (caída) caduca el derecho a garantía sobre aquellas piezas que hayan sido concebidas como absorbedores de energía o que eventualmente se deformen y por ello deban ser reemplazadas. Atención: No se asume ninguna responsabilidad en caso de montaje inadecuado.



# 5

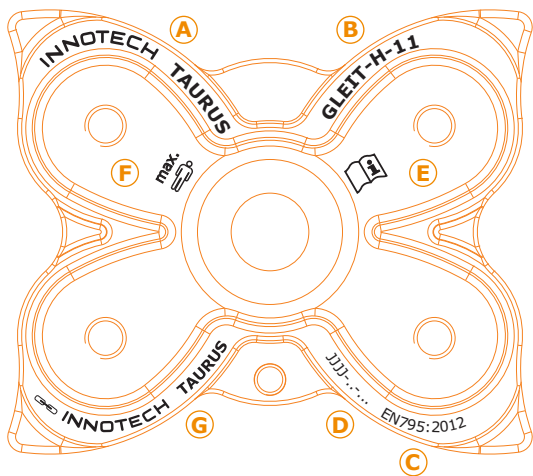
## NORMAS

INNOTECH "TAURUS GLEIT-H-11" ha sido probado y certificado como carro horizontal (punto de anclaje móvil) del sistema de rail INNOTECH "TAURUS" comprobado según **EN 795:2012 tipo D**

### ORGANISMO NOTIFICADO INTERVINIENTE PARA LA PRUEBA DE TIPO:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum C€ 0158

- A) Nombre o logotipo del fabricante / distribuidor: INNOTECH
- B) Denominación de tipo: TAURUS GLEIT-H-11
- C) Número de la norma correspondiente: EN 795:2012 tipo D
- D) Año de fabricación y número de serie del fabricante: 20XX/XXXX
- E) Indicación de que hay que observar las instrucciones de uso: 
- F) Cantidad máxima de personas a sujetar: 1
- G)  INNOTECH TAURUS: Uso únicamente en combinación con el sistema de rail INNOTECH: "TAURUS"

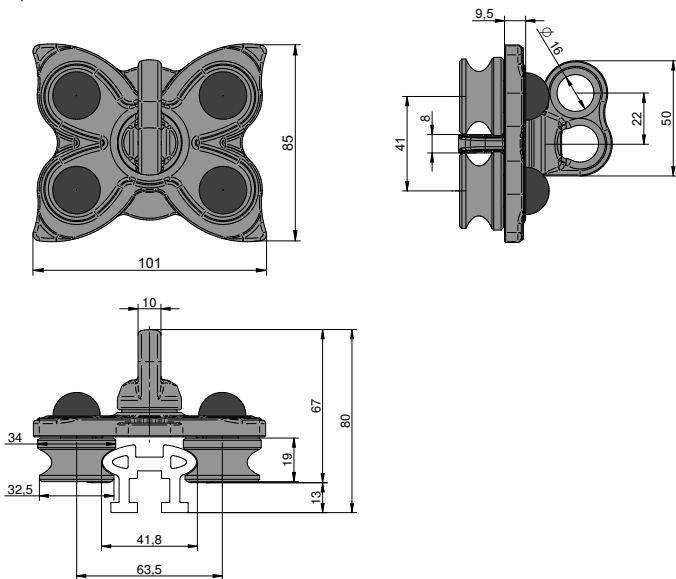


## 7

## MATERIAL / DIMENSIONES

"TAURUS GLEIT-H-11": Acero inoxidable V2A/V4A

"Caperuza": Polietileno



## 8

## APLICACIÓN

El carro horizontal "TAURUS GLEIT-H-11" se distingue por deslizarse sin resistencia a lo largo de todo el sistema de rail horizontal "TAURUS" (tramos rectos y curvas).

Ha sido desarrollado para asegurar al usuario una completa libertad de movimientos, sin que sea necesario descolgar o cambiar de posición el sistema de seguridad.

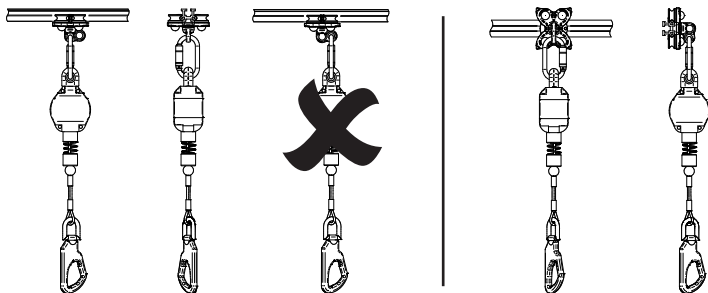
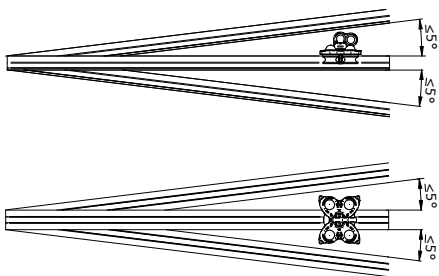
Gracias a la capacidad de giro del cáncamo existe la posibilidad de utilizar el sistema de RAIL por ambos lados.

No se permite balancearse al ejecutar trabajos en suspensión. Se pueden causar daños en el sistema de seguridad (carro móvil)

Homologado como punto de anclaje móvil (carro) para **1 persona** en el sistema de rail horizontal INNOTECH "TAURUS"

(verificado según EN 795:2012 tipo D).

¡La inclinación del rail guía INNOTECH "TAURUS RAIL" del sistema de rail INNOTECH "TAURUS" no debe superar un ángulo frente a la horizontal de 5° en ambas direcciones!



Apto para los siguientes sistemas de protección contra caídas según EN 363:2008

- Sistemas de retención
- Sistemas de posicionamiento de puestos de trabajo
- Sistemas anticaídas
- Sistemas de rescate
- Trabajos en suspensión (sistema de acceso mediante cuerda (EN 363:2008))

Para el uso seguro se deberán observar las respectivas indicaciones de los fabricantes de EPI.

iPor razones de seguridad se recomienda usar en general sistemas anticaídas como sistemas de retención!

Para fijar la posición del carro durante los trabajos en suspensión, debe utilizarse la fijación de posicionamiento disponible por la empresa Innotech Arbeitsschutz GmbH.

iEl usuario debe ser capaz de elegir el "equipo de protección individual (EPI) contra caídas" apropiado según EN 363:2008 y aplicarlo correctamente!

El "equipo de protección individual (EPI) contra caídas" apropiado se conecta conforme a las disposiciones del fabricante del EPI (ver las instrucciones de uso del EPI) con el cáncamo del "TAURUS GLEIT-H-11" (p.ej: EN 353-2 o EN 354 + EN 355, etc.).

Cada persona activa en áreas con peligro de caídas debe observar, bajo su propia responsabilidad, la altura de caída. Dentro de lo posible, debe mantenerse corta la conexión al dispositivo de anclaje para limitar la altura de caída libre.

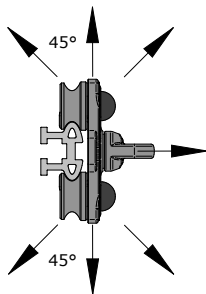
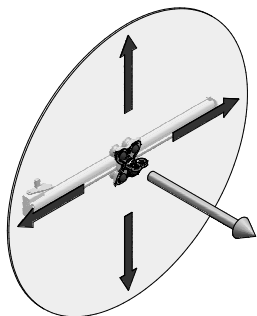
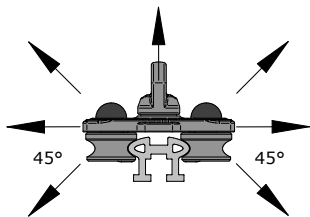
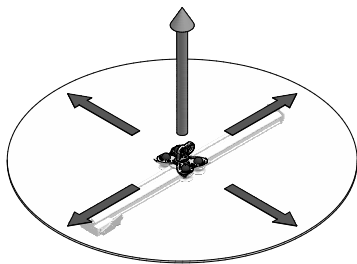
**El espacio libre mínimo necesario debajo del canto de despeñamiento hasta el suelo se calcula del modo siguiente:**

Altura de caída libre<sup>1</sup> (altura de la caída sin frenado hasta la retención por el EPI)

- + Desviación máx. del rail después de una caída (máx. 0,30 m)
- + Indicaciones del fabricante del EPI utilizado para la protección contra caídas (p. ej.: recorrido de frenado máximo del dispositivo anticaída retráctil según el fabricante, etc.)
- + Desplazamiento de la anilla de anclaje en el arnés de seguridad según EN 361 (aprox. 1,00 m)
- + Distancia de seguridad: 1,00 m

<sup>1</sup> ... se puede evitar en muchos casos si el posicionamiento y la aplicación son correctos.

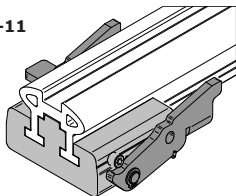




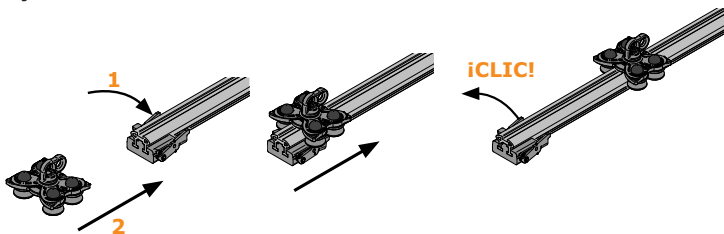
# 13 TAURUS GLEIT-H-11 FIJAR Y QUITAR

El carro forma parte de sistema de seguridad de rail horizontal "TAURUS". Solamente se puede fijar o quitar a la entrada/salida: "TAURUS EA-11". Sin embargo, no debe olvidarse que el aseguramiento de la persona finaliza con la separación del sistema, debiendo existir otra medida de seguridad apropiada para el caso de un riesgo de caída aún existente.

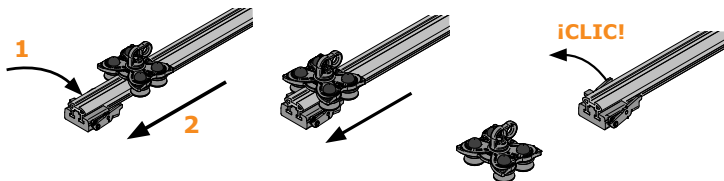
Entrada / salida EA-11



## Fijar "TAURUS GLEIT-H-11" en el sistema de riel



## Quitar "TAURUS GLEIT-H-11" del sistema de riel



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

